

<p>Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant exécution de l'article 30 de l'ordonnance du 27 juillet 2017 établissant un cadre pour la coopération bruxelloise au développement, et fixant les modalités pour assurer l'évaluation externe de la Coopération bruxelloise au développement.</p>	<p>Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende uitvoering van artikel 30 van de ordonnantie van 27 juli 2017 tot opstelling van een kader voor de Brusselse ontwikkelingssamenwerking en tot vaststelling van nadere regels voor de externe evaluatie van de Brusselse ontwikkelingssamenwerking.</p>
<p>Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,</p> <p>Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, l'article 6ter, inséré par la loi spéciale du 13 juillet 2001 ;</p> <p>Vu l'Ordonnance du 27 juillet 2017 établissant un cadre pour la coopération bruxelloise au développement et plus particulièrement son article 30 ;</p> <p>Vu le test de genre établi conformément à l'article 3, 2° de l'ordonnance du 29 mars 2012 portant intégration de la dimension de genre dans les lignes politiques de la Région de Bruxelles-Capitale;</p> <p>Vu l'avis du Conseil d'État donné le @@ en application de l'article 84, paragraphe premier, alinéa 1er, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État du 12 janvier 1973 ;</p> <p>Après délibération, Arrête :</p>	<p>De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,</p> <p>Gelet op de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980, artikel 6ter, ingevoegd bij bijzondere wet van 13 juli 2001;</p> <p>Gelet op de ordonnantie van 27 juli 2017 tot opstelling van een kader voor de Brusselse ontwikkelingssamenwerking, inzonderheid op artikel 30;</p> <p>Gelet op de gendertest opgesteld overeenkomstig artikel 3, 2° van de ordonnantie van 29 maart 2012 houdende de integratie van het genderspect in de beleidslijnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;</p> <p>Gelet op het advies van de Raad van State gegeven op @@ in toepassing van artikel 84, paragraaf 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State van 12 januari 1973;</p> <p>Na beraadslaging, Besluit:</p>
<p>Chapitre premier : Définitions</p>	<p>Hoofdstuk 1: Definities</p>
<p>Article 1^{er} Dans le présent arrêté, on entend par :</p> <p>1° l' « Ordonnance » : l'Ordonnance du 27 juillet 2017 établissant un cadre pour la coopération bruxelloise au développement ;</p> <p>2° l' « administration en charge de la coopération bruxelloise au développement » : la partie des services du Gouvernement (par exemple une direction ou une cellule) en charge de la mise en œuvre de la politique de coopération bruxelloise au développement.</p> <p>L'usage du masculin dans le présent arrêté est épique.</p>	<p>Artikel 1 In dit besluit wordt verstaan onder:</p> <p>1° de "ordonnantie": de ordonnantie van 27 juli 2017 tot opstelling van een kader voor de Brusselse ontwikkelingssamenwerking;</p> <p>2° de "administratie belast met de Brusselse ontwikkelingssamenwerking": het deel van de diensten van de regering (bijvoorbeeld een directie of een cel) belast met de uitvoering van het Brusselse beleid inzake ontwikkelingssamenwerking.</p> <p>Het gebruik van de mannelijke vorm in dit besluit is gemeenslachtig.</p>
<p>Chapitre II : Périodicité et champ couvert par l'évaluation externe</p>	<p>Hoofdstuk II: Regelmaat en toepassingsgebied van de externe evaluatie</p>
<p>Art. 2. Une évaluation externe de la coopération</p>	<p>Art. 2. Vanaf de inwerkingtreding van de</p>

<p>bruxelloise au développement est réalisée tous les cinq ans à partir de l'entrée en vigueur de l'Ordonnance par un prestataire externe, sélectionné par l'administration en charge de la coopération bruxelloise au développement.</p> <p>Art. 3. L'évaluation externe concerne les actions entreprises afin de mettre en œuvre la politique de coopération bruxelloise au développement, telle que définie à l'article 2, 1° de l'Ordonnance.</p>	<p>ordonnantie wordt de Brusselse ontwikkelingssamenwerking om de vijf jaar geëvalueerd door een externe dienstverlener geselecteerd door het met de Brusselse ontwikkelingssamenwerking belaste bestuur.</p> <p>Art. 3. De externe evaluatie heeft betrekking op de ondernomen acties om het Brusselse beleid inzake ontwikkelingssamenwerking uit te voeren, zoals bepaald in artikel 2, 1° van de ordonnantie.</p>
<p>Chapitre III : Critères et principes de l'évaluation externe</p>	<p>Hoofdstuk III: Criteria en principes van de externe evaluatie</p>
<p>Art. 4. § 1^{er}. L'évaluation examine au minimum les critères suivants pour les actions visées à l'article 2 :</p> <ul style="list-style-type: none"> 1° la pertinence des actions ; 2° l'efficacité des actions ; 3° l'efficience des actions ; 4° l'impact des actions ; 5° la durabilité des actions ; 6° l'ajustement des actions aux priorités et aux procédures des pays et régions partenaires ; 7° l'harmonisation des actions avec d'autres donateurs au niveau belge, européen et international ; 8° la gestion des actions, axée sur les résultats. <p>§ 2. L'évaluation est menée conformément aux principes et normes approuvés par les pays membres du Comité d'Aide au Développement de l'Organisation pour la Coopération et le Développement économique et qui sont publiés comme document officiel par l'Organisation pour la Coopération et le Développement économique.</p> <p>§ 3. Les évaluations peuvent être globales, sectorielles ou thématiques ; concerner un pays donné, une région donnée ou plusieurs pays ou régions ; elles peuvent être effectuées pendant l'exécution d'une action ou ex-post.</p> <p>§ 4. L'évaluation inclut la rédaction de conclusions et la formulation de recommandations exploitables et visant à améliorer et à adapter la politique en matière de coopération bruxelloise au développement ainsi que les actions menées afin de mettre en œuvre</p>	<p>Art. 4. § 1. Voor de in artikel 2 bedoelde acties worden minimaal de volgende criteria geëvalueerd:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1° de relevantie van de acties; 2° de doeltreffendheid van de acties; 3° de doelmatigheid van de acties; 4° de impact van de acties; 5° de duurzaamheid van de acties; 6° de afstemming van de acties op de prioriteiten en procedures van de partnerlanden en -regio's; 7° de harmonisering van de acties met andere donateurs op Belgisch, Europees en internationaal niveau; 8° het resultaatgerichte beheer van de acties. <p>§ 2. De evaluatie vindt plaats overeenkomstig de door de lidstaten van de Commissie voor Ontwikkelingsbijstand van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling goedgekeurde principes en normen die als officieel document gepubliceerd worden door de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling.</p> <p>§ 3. De evaluatie kan globaal, sectoraal of thematisch zijn; ze kan betrekking hebben op een gegeven land, een gegeven regio of op verschillende landen of regio's; ze kan plaatsvinden tijdens de uitvoering van een actie of ex-post.</p> <p>§ 4. De evaluatie omvat het opstellen van conclusies en het aanreiken van bruikbare aanbevelingen die erop gericht zijn het beleid inzake Brusselse ontwikkelingssamenwerking te verbeteren en aan te passen evenals de acties die ontplooid worden om dat beleid uit te</p>

cette politique.	voeren.
§ 5. L'évaluation est réalisée par le prestataire externe en étroite collaboration avec les parties concernées.	§ 5. De evaluatie wordt door de externe dienstverlener uitgevoerd in nauwe samenwerking met de betrokken partijen.
§ 6. Outre l'évaluation externe visée dans le présent arrêté, l'administration en charge de la coopération bruxelloise au développement peut faire réaliser des évaluations externes ponctuelles à la demande du membre du Gouvernement en charge de la coopération au développement.	§ 6. Naast de in dit besluit bedoelde externe evaluatie kan het met de Brusselse ontwikkelingssamenwerking belaste bestuur gerichte externe evaluaties laten uitvoeren op vraag van het met ontwikkelingssamenwerking belaste regeringslid.
Chapitre IV : Publicité des évaluations	Hoofdstuk IV: Openbaarheid van de evaluaties
Art. 5. Le prestataire de service sélectionné pour réaliser une évaluation externe transmet son rapport au membre du Gouvernement en charge de la coopération au développement.	Art. 5. De voor een externe evaluatie gekozen dienstverlener bezorgt zijn verslag aan het met ontwikkelingssamenwerking belaste regeringslid.
Chapitre V : Dispositions finales	Hoofdstuk V – Slotbepalingen
Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur au jour de sa publication au Moniteur belge.	Art. 6. Dit besluit treedt in werking op de dag van de publicatie ervan in het Belgisch Staatsblad.
Art. 7. Le Ministre en charge de la coopération au développement est chargé de l'exécution du présent arrêté.	Art. 7. De minister van Ontwikkelingssamenwerking is belast met de uitvoering van dit besluit.
Bruxelles, le @ @ 2018. Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :	Brussel, @ @ 2018 Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering:
R. VERVOORT Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique	R. VERVOORT Minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Nethéid
G. VANHENGEL Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement	G. VANHENGEL Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking